

RESEÑAS

MARCOS A. MORÍNIGO, *América en el teatro de Lope de Vega*. Anejo II de la *RFH*. Buenos Aires, 1946, 259 págs.

Este libro es fruto de larga y paciente labor. Con admirable diligencia ha repasado Morínigo el vasto repertorio de Lope de Vega, reuniendo sus alusiones a las cosas de América y catalogándolas de acuerdo con su tema. El resultado es imponente y revelador.

Dos capítulos de introducción muestran cuánto tiempo debió pasar antes que el interés por la conquista y colonización de América llegara a rivalizar, en el espíritu de los escritores, con el interés por las guerras de Carlos V y otros sucesos de Europa. Las referencias a América en las letras españolas son escasas antes de 1555: "Para arrancar a España de la extática contemplación de sus éxitos europeos, América necesitaba recurrir a sortilegios alucinantes y pronunciar las mágicas palabras del encanto amplificando su voz con la bocina metálica del oro. El rescate de Atahualpa (1534), el botín del Cuzco (1535) y el descubrimiento de Potosí (1545) cumplen el necesario milagro. . . América es desde entonces, y lo será siempre. . . , el continente del oro y de la plata".

Luego, en once capítulos, trata sucesivamente el autor los siguientes temas: La idea predominante de América, Las Indias como lugar de origen de cosas exóticas, Indias apartadas, La geografía del oro, La vida en las Indias, Los indios, El indiano, El nuevo estado de España, Los héroes del descubrimiento y la conquista, Las Indias como parte del Imperio español y El nuevo instrumental retórico. Se hacen abundantes citas de Cervantes, Góngora, Quevedo, Suárez de Figueroa, Salas Barbadillo y Esteban Manuel de Villegas, a fin de mostrar que Lope, también en este respecto, refleja en sus obras las ideas de la época.

El autor nos dice (pág. 8) que ha "puesto a contribución . . . todas las obras dramáticas de Lope que me fueron asequibles", aunque no indica cuáles fueron las que no pudo ver. Por otra parte consigna en su *Bibliografía* todos los volúmenes de ambas ediciones de la Academia y cinco del *Teatro Antiguo Español*, lo cual comprende todas las comedias existentes de Lope, excepto los dos actos de *La suerte de los reyes* y las dos comedias descubiertas hace poco por Amezúa¹.

Morínigo cita pasajes de ciento diecinueve comedias, dos autos y una novela de Lope. Menciona también dieciocho comedias que de ningún modo son con seguridad de Lope, dos de las cuales —*Los novios de Hornachuelos* y *La mayor desgracia de Carlos V*²— pertenecen casi sin duda a Vélez de Gue-

¹ A. G. DE AMEZÚA, *Una colección manuscrita y desconocida de comedias de Lope de Vega Carpio*, Madrid, 1945.

² A propósito de *La mayor desgracia*, escribe Morínigo (pág. 231, nota 1): "No

vara, y otra —*Los amigos enojados*— a Gaspar de Aguilar. El autor observa (pág. 8, nota 1): “Hacemos constar que aceptamos sin discusión como de Lope las comedias incluidas en las colecciones que se mencionan en la Bibliografía, al final de este volumen, puesto que para los fines de nuestro trabajo las cuestiones referentes a la autenticidad de algunas comedias tienen importancia secundaria”. Creo, sin embargo, que si hubiese, por ejemplo, poesías de San Juan de la Cruz atribuidas a Fray Luis de León, las ideas encontradas en ellas no debieran entrar —a menos de repetirse en las poesías auténticas— en un estudio de las ideas de San Juan de la Cruz.

El inconveniente de no distinguir entre obras auténticas y dudosas se muestra muy claro en las págs. 243 y sig., donde se citan dos comedias en que Lope no menciona las Indias entre los dominios de Carlos V. Dice el autor: “El olvido se repite en otras comedias en ocasiones similares”. Pero las comedias citadas son *El cerco de Viena por Carlos V* y *La mayor desgracia de Carlos V*, ninguna de las cuales es con seguridad de Lope. Como los títulos de las “otras comedias” no se mencionan, es imposible saber si no se contarán también entre las de atribución dudosa, y así no podemos tener seguridad de que la conclusión del autor sea correcta.

Lástima que el libro carezca de un índice detallado. El que se nos ofrece contiene sólo los títulos de los trece capítulos, en tanto que en el texto hay ciento cuatro subtítulos. El lector que busque el estudio de *El indiano fingido*, por ejemplo, se verá obligado a recorrer sesenta páginas y veintiséis subdivisiones antes de hallarlo. Una lista alfabética de todas las comedias de Lope que contienen alusiones a América hubiera facilitado mucho el manejo de una obra tan llena de información.

El autor no indica la proporción de alusiones de Lope que cita, ni cuántas son las obras que omite aunque contengan alusiones. Es evidente que escoge entre las referencias, sin duda a base de su importancia, pues en la pág. 98 menciona siete comedias, cada una de ellas con una referencia a Potosí; pero lo cierto es que en una de esas comedias, *El amante agradecido*, hay otras dos alusiones (*Acad. N.*, III, págs. 102b y 130a). En la pág. 68, nota 4, dice a propósito de las palabras *papagayos* y *monas*: “Otros ejemplos del mismo tipo en *El amante agradecido*, II”; no menciona la “catalnica que tañe una guitarra” en el acto III (pág. 130 y sig.).

Tampoco podemos estar seguros de que se utilicen todas las obras que contienen alusiones. En la pág. 51 el autor habla de piedras preciosas, pero no cita las esmeraldas de México, de *La quinta de Florencia* (*Acad.*, XV, pág. 368b).

En la pág. 183 escribe: “Un diálogo de la comedia *El amante agradecido* nos muestra lo que debió ser el lenguaje de los indianos, aunque el personaje que habla en ella es un criollo”. El personaje es en realidad el gracioso, que “sale de indiano”, del mismo modo que en el acto II finge ser italiano y mecha de palabras italianas sus peroratas.

Dice el autor en la pág. 247: “Las fórmulas retóricas heredadas de la literatura greco-latina, con la frecuencia del uso, habían desgastado su expre-

contribuyen a aclarar el problema Morley y Bruerton en su . . . *Chronology of Lope de Vega's Comedias*, donde dicen que Schevill la atribuye a Vélez, pero no parecen convencidos de tal paternidad y la estudian como de Lope, con lo que parecen aceptar la atribución tradicional”. Como lo demuestran claramente las págs. 259-358 de la *Chronology*, se estudiaron todas las comedias de Lope, dudosas o no del todo seguras, precisamente para saber si su versificación era la de Lope. Por lo que toca a *La mayor desgracia*, se indican (pág. 308) muchos detalles que “all tend to weaken the feeble attribution of Parte xxiv”. También en la pág. 375 se encuentra el título en la lista de “Texts not by Lope”. No aceptamos, pues, la atribución a Lope.

sividad. . . Los nuevos símbolos, por contraste, eran más eficaces, no sólo por lo novedosos, sino especialmente por la riqueza de resonancias afectivas y sentimentales de todo orden que despertaban, por estar referidos a una experiencia de la que la nación entera participaba". Aunque, en buena medida esta afirmación es exacta, conviene no exagerar. Hubo pocas personalidades en la historia de la conquista y colonización cuyos nombres pasaran a ser epítetos. El grande y generoso conquistador seguía siendo Alejandro; el pintor sobresaliente, Apeles; el gran escultor, Praxiteles; no había nada en América que pudiese sustituir a París, a las tres Gracias ni a la manzana de oro. Todavía en 1634, Lope sigue recurriendo a los familiares nombres clásicos de Faetonte, Semíramis, Cleopatra, Marte, Venus y Helicón³; y aun después de haber usado por espacio de veinte años Perú, México, Potosí, se refiere a las "riquezas de Crespo y Midas"⁴, posiblemente porque necesitara de cuatro sílabas para completar el verso. En *El castigo sin venganza* —manuscrito de 1631, *Acad.*, xv— hallamos Belerofonte, Pegaso, Sinón, Troya, Jasón, Argos, Venus, Endimión y Latmo (pág. 254a); Eróstrato y Galeno (pág. 258b); Tántalo y Troya (pág. 256a); Ulises (pág. 260b); Aquiles (pág. 261a); Tiberio (pág. 262a); Trajano (pág. 263b), y Artajerjes, Darío, Torcuato y Bruto (pág. 270a).

He notado las siguientes erratas, pág. 22: la nota 1 debe ir con la "Insigne victoria que el señor Marqués de Guadalcázar. . .", no con la "Relación cierta y verdadera"; pág. 29, línea 5, en la segunda y tercera estrofas: suprimir la coma; pág. 35, línea 23: suprimir *tra-*; pág. 36, nota 4: *Erasmo*, léase *Erasme*; pág. 73, nota 5: *la guarda*, léase *La Guardia*; pág. 74, línea 17 y pág. 107, nota 2: *Hay verdades*, debe ser ¡*Ay, veydades*. . .!; pág. 213, línea 9: *Virtud, probreza*, léase, *Virtud, pobreza*; pág. 219, nota 2: *En Madrid y en casa*, léase *En Madrid y en una casa*; pág. 230, nota 2: *catálogo*, léase *catálogo*; pág. 231, línea 2: *las comedias*, léase *la comedia*; pág. 235, nota 2: *El gobernador prudente* de Gaspar de Ávila se publicó en *Escogidas*, XXI, y no en *Bibl. Aut. Esp.*; pág. 253, línea 11: *Juan Eusebio de Hartzembusch*, debe ser *Juan Eugenio Hartzembusch*.

Morínigo ha trabajado bien, pero —y siento mucho decirlo, pues me doy cuenta cabal del concienzudo trabajo que le ha costado— no ha aprovechado, a mi parecer, todo lo que le ofrecía su tema. El libro carece de uno o dos capítulos finales de generalización, en que el autor hubiera podido sumar los resultados de sus investigaciones y contestar a las preguntas que se le ocurren al lector: ¿Cuántas comedias de Lope contienen alusiones a América y cuáles son? ¿Qué clase de comedias contiene más referencias y de qué tipo? ¿Qué clase de comedias contiene pocas alusiones y de qué tipo? ¿En qué período de su carrera hace Lope más alusiones a América? ¿Son concretas las alusiones o abstractas y adjetivales? De todos modos, aunque el libro, en su forma actual, no sea definitivo, es sin duda una valiosa contribución y un necesario instrumento para el estudio de Lope.

COURTNEY BRUERTON.

Harvard University.

AURELIO MIRÓ QUESADA S.: *El Inca Garcilaso*. Lima, 1947; 394 págs.

Miró Quesada ha reunido en esta obra un apreciable número de informaciones sobre la vida del Inca —algunas de ellas ignoradas— de interés para

³ En *Las bazarías de Belisa*, *Acad. N.*, xi, págs. 440, 448 y 457.

⁴ En *Amar, servir y esperar*, *Acad. N.*, iii, pág. 238a.